



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 February 2003

Пятьдесят седьмая сессия
Пункты 21 d и 37 повестки дня

Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей

[без передачи в главные комитеты (A/57/L.56 и Add.1)]

57/113. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

A

ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/220 A от 21 декабря 2001 года и все свои предыдущие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции Совета Безопасности и заявления Председателя Совета о положении в Афганистане, в частности резолюции 1267 (1999) от 15 октября 1999 года, 1378 (2001) от 14 ноября 2001 года, 1383 (2001) от 6 декабря 2001 года, 1386 (2001) от 20 декабря 2001 года, 1390 (2002) от 16 января 2002 года, 1401 (2002) от 28 марта 2002 года и 1419 (2002) от 26 июня 2002 года,

приветствуя недавнюю инициативу Председателя Генеральной Ассамблеи относительно проведения дискуссионного форума по Афганистану¹,

вновь подтверждая свою неизменную твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Афганистана и уважая его многокультурное, многоэтническое и историческое наследие,

вновь подтверждая свое осуждение использования афганской территории для террористической деятельности и экспорта международного терроризма из Афганистана и приветствуя успешные усилия, которые предпринимают сейчас

¹ См. резолюцию 57/8.

афганский народ и коалиция, осуществляющая операцию «Несокрушимая свобода», в целях борьбы с терроризмом на территории страны,

будучи убеждена в том, что главная ответственность за изыскание политического решения лежит на самом афганском народе, и в этой связи подтверждая свою неизменную поддержку осуществления положений соглашения, достигнутого 5 декабря 2001 года между различными афганскими группами в Бонне, Германия², включая проведение в 2004 году свободных и справедливых выборов в целях формирования представительного правительства,

будучи убеждена также в том, что политическая консолидация в интересах формирования на широкой основе многоэтнического, полностью представительного и учитывающего гендерные аспекты правительства, уважающего права человека всех афганцев и международные обязательства Афганистана и приверженного поддержанию мира со всеми странами, может привести к прочному миру и примирению,

приветствуя успешный созыв чрезвычайной Лойя джирги, проведенной 11–19 июня 2002 года, избрание в результате тайного голосования президента Хамида Карзая главой государства и создание Переходного органа и заявляя о своей полной поддержке президента Карзая и Переходного органа,

приветствуя также создание афганской независимой Комиссии по правам человека и Судебной комиссии и признавая, что функционирующая система правосудия и привлечение к ответственности лиц, виновных в совершении грубых нарушений прав человека, являются ключевыми факторами в обеспечении примирения и стабильности и что сохраняющаяся сложная гуманитарная ситуация и продолжающиеся нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права в Афганистане остаются предметом серьезной озабоченности,

принимая к сведению позитивные события в Афганистане за последние месяцы, в частности возвращение большого числа беженцев и вынужденных переселенцев, прогресс в осуществлении программ в сфере образования и здравоохранения, создание комиссий, предусмотренных в Боннском соглашении, и введение новой валюты,

выражая свою признательность Генеральному секретарю, его Специальному представителю по Афганистану и персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану за предпринимаемые ими усилия по содействию миру и стабильности в Афганистане и выражая свою решительную поддержку этих усилий,

вновь заявляя, что Организация Объединенных Наций должна продолжать беспристрастно играть свою центральную роль в международных усилиях по оказанию афганскому народу помощи в укреплении мира в Афганистане и восстановлении страны и ее институтов, а также в усилиях по оказанию гуманитарной помощи, восстановлению и реконструкции и содействию упорядоченному возвращению беженцев,

признавая необходимость неизменной твердой приверженности международного сообщества оказанию гуманитарной помощи и

² Соглашение о временных механизмах в Афганистане до восстановления постоянно действующих правительственных институтов (см. S/2001/1154).

осуществлению, под эгидой Переходного органа, программ восстановления и реконструкции, и отмечая, что ощутимый прогресс в этом направлении может способствовать дальнейшему укреплению власти центрального правительства и внести значительный вклад в мирный процесс,

высоко оценивая международные усилия по оказанию Переходному органу помощи в обеспечении безопасной обстановки в Афганистане и особо отмечая необходимость применения скоординированного подхода ко всем аспектам проблемы безопасности и большое значение формирования национальной армии и полицейских сил, которые были бы этнически сбалансированными, профессиональными и подотчетными законным гражданским властям,

приветствуя в этой связи важную роль Международных сил содействия безопасности и соответствующих ведущих государств в укреплении безопасности в Кабуле и вокруг него,

отмечая, что, несмотря на улучшение положения в сфере безопасности, отсутствие безопасности продолжает оставаться наиболее серьезной проблемой, с которой сталкиваются сегодня Афганистан и афганцы, выражая свою глубокую озабоченность по поводу ряда недавних инцидентов в Афганистане, связанных с проблемой безопасности, особенно по поводу покушения на жизнь президента Карзая, отмечая необходимость расширения возможностей Переходного органа по осуществлению своей власти в масштабах всей страны и высоко оценивая шаги, уже предпринятые в этом направлении,

будучи глубоко встревожена расширением масштабов выращивания, производства и оборота наркотиков в Афганистане, что имеет опасные последствия в регионе и далеко за его пределами, и приветствуя в этой связи приверженность Переходного органа делу избавления Афганистана от производства этих вредных веществ и торговли ими,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³;
2. *подчеркивает*, что нестабильная обстановка в Афганистане продолжает создавать угрозу миру и стабильности в регионе, и заявляет о своей решимости оказывать содействие усилиям Переходного органа по недопущению использования афганской территории в целях международного терроризма;
3. *вновь заявляет о своей решительной поддержке* Переходного органа в деле полного осуществления Боннского соглашения² и одобряет изложенные в Рамочной программе национального развития и его бюджете его приоритетные задачи, которые заключаются в восстановлении экономической инфраструктуры; укреплении центрального правительства; создании национальной армии и полицейских сил под гражданским контролем; осуществлении мероприятий по демобилизации/реинтеграции, а также разминированию; восстановлении системы правосудия; уважении прав человека и борьбе с незаконным производством и оборотом наркотиков;
4. *призывает* все афганские группы отказаться от применения насилия, уважать права человека, соблюдать свои обязательства по международному

³ A/57/487-S/2002/1173.

гуманитарному праву, уважать власть Переходного органа и в полной мере осуществлять положения Боннского соглашения, что должно привести к созыву конституционной Лойя джирги и проведению национальных выборов в 2004 году;

5. *подчеркивает* большое значение полноценного и равноправного участия женщин в политической, экономической, культурной и общественной жизни по всей стране и призывает Переходный орган защищать и поощрять равноправие мужчин и женщин;

6. *высоко оценивает и решительно поддерживает* важную роль Специального представителя Генерального секретаря по Афганистану и персонала Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану в оказании содействия усилиям Переходного органа по полному осуществлению Боннского соглашения и одобряет концепцию Миссии по содействию как полностью интегрированной миссии под руководством Специального представителя и с минимальным международным присутствием;

7. *поддерживает* усилия групп заинтересованных государств и международных организаций, подчеркивает важность обеспечения взаимодополняемости этих усилий и призывает все стороны тесно координировать свои усилия со Специальным представителем;

8. *призывает* страны-доноры, объявившие на Международной конференции по оказанию Афганистану помощи в деле восстановления, состоявшейся в Токио 21 и 22 января 2002 года, о своем намерении оказать финансовую помощь, своевременно выполнить взятые на себя обязательства и призывает также все государства-члены оказывать гуманитарную помощь и поддерживать Переходный орган, в том числе путем оказания прямой бюджетной поддержки, а также долгосрочной помощи в деле социально-экономической реконструкции и восстановления Афганистана, особенно в провинциях, на основе программы 2002 года по оказанию афганскому народу неотложной помощи и помощи в переходный период;

9. *призывает* к продолжению предоставления международной помощи огромному числу афганских беженцев и вынужденных переселенцев для содействия их безопасному и упорядоченному возвращению и устойчивой реинтеграции в общество, чтобы внести вклад в обеспечение стабильности по всей стране;

10. *приветствует* усилия Переходного органа, направленные на обеспечение полного уважения международных обязательств Афганистана, касающихся наркотиков, и призывает его и далее наращивать свои усилия по уничтожению ежегодных посевов мака;

11. *призывает* международное сообщество оказывать Переходному органу помощь в разработке и осуществлении всеобъемлющих, скоординированных программ, направленных на уничтожение незаконных посевов мака в Афганистане, в том числе путем осуществления программ замещения наркотикосодержащих культур и укрепления потенциала в области борьбы с наркотиками;

12. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее каждые четыре месяца в течение ее пятьдесят седьмой сессии доклад о прогрессе в усилиях Организации Объединенных Наций и его Специального представителя по содействию установлению мира в

Афганистане и представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности».

*69-е пленарное заседание,
6 декабря 2002 года*

В

ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ В ИНТЕРЕСАХ МИРА, НОРМАЛИЗАЦИИ ОБСТАНОВКИ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ ПОСТРАДАВШЕГО В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЙНЫ АФГАНИСТАНА

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/220 В от 21 декабря 2001 года и все другие соответствующие резолюции,

ссылаясь на соглашение, достигнутое между различными афганскими группами в Бонне, Германия, 5 декабря 2001 года², и Международную конференцию по оказанию Афганистану помощи в деле восстановления, состоявшуюся в Токио 21 и 22 января 2002 года,

приветствуя недавнюю инициативу Председателя Генеральной Ассамблеи относительно проведения дискуссионного форума по Афганистану¹,

выражая свою серьезную озабоченность по поводу сохраняющихся последствий продолжавшегося в Афганистане десятилетиями конфликта, который привел к массовой гибели людей, тяжелым человеческим страданиям, уничтожению имущества, серьезному ущербу экономической и социальной инфраструктуре, потокам беженцев и другим насильственным перемещениям большого числа людей,

учитывая, что Афганистан очень подвержен стихийным бедствиям и что в некоторых частях его территории продолжается сильная засуха,

отмечая присоединение Афганистана к Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении⁴,

будучи по-прежнему глубоко озабочена проблемой миллионов необезвреженных противопехотных наземных мин и неразорвавшихся боеприпасов, которые создают серьезную угрозу гражданскому населению и являются одним из основных препятствий для возвращения беженцев и вынужденных переселенцев и для возобновления сельскохозяйственных работ, для оказания гуманитарной помощи и для усилий по восстановлению и реконструкции,

приветствуя позитивные шаги, предпринятые до настоящего времени в направлении улучшения положения в области прав человека и основных

⁴ См. CD/1478.

свобод многих афганцев, в частности женщин и детей, однако отмечая с серьезной озабоченностью сохранение дискриминационной практики, препятствующей полному осуществлению их прав человека и основных свобод,

выражая свою глубокую озабоченность в связи с сообщениями о нарушениях прав человека и норм международного гуманитарного права в некоторых частях страны и в этой связи напоминая Переходному органу и всем афганским группам об их обязательстве уважать права человека в стране, как это предусмотрено Боннским соглашением,

вновь подтверждая большое значение безопасности гуманитарного персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала в Афганистане,

отмечая с озабоченностью, что ограниченный доступ в некоторые районы Афганистана и плохие условия для доставки помощи угрожают благосостоянию вынужденных переселенцев и уязвимых слоев гражданского населения,

признавая, что безопасная обстановка необходима для безопасной и эффективной доставки и распределения гуманитарной помощи, а также является одной из предпосылок для усилий по восстановлению, реконструкции и долгосрочному развитию,

приветствуя продолжающееся осуществление Организацией Объединенных Наций программы 2002 года по оказанию афганскому народу неотложной помощи и помощи в переходный период в связи с сохраняющимися гуманитарными нуждами,

приветствуя также представление Переходным органом Рамочной программы национального развития и бюджета как важной концепции координации усилий по восстановлению и реконструкции и в этом контексте приветствуя также введение новой афганской валюты,

отмечая, что экономическое восстановление и реконструкция в Афганистане и безопасность и улучшение жизни афганского народа взаимосвязаны,

вновь подтверждая большое значение неразрывной связи между гуманитарной помощью, восстановлением и реконструкцией Афганистана и приветствуя важный вклад комплексного подхода со стороны Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану в этой связи,

выражая признательность Специальному представителю Генерального секретаря по Афганистану и Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану за их неустанные усилия по координации, планированию и оказанию гуманитарной и иной помощи в сотрудничестве с Переходным органом,

приветствуя возвращение большого числа беженцев и вынужденных переселенцев, однако отмечая с озабоченностью, что вынужденное переселение остается широко распространенным явлением и что условия в некоторых районах Афганистана все еще не способствуют безопасному и стабильному возвращению значительного числа вынужденных переселенцев и беженцев в родные места, особенно в северной части страны,

признавая, что присутствие этих беженцев по-прежнему представляет собой социально-экономическое бремя для соседних принимающих стран, выражая свою признательность тем странам, которые по-прежнему принимают у себя афганских беженцев, и в то же время вновь призывая все группы продолжать соблюдать свои обязательства, касающиеся защиты беженцев и вынужденных переселенцев, и делать возможным международный доступ для их защиты и удовлетворения их потребностей,

выражая свою признательность системе Организации Объединенных Наций и всем государствам и международным и неправительственным организациям, чей международный и местный персонал конструктивно отреагировал и продолжает реагировать на гуманитарные потребности Афганистана, а также Генеральному секретарю за его усилия по мобилизации и координации доставки соответствующей гуманитарной помощи,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵;
2. *подчеркивает*, что ответственность за урегулирование гуманитарного кризиса несут в первую очередь сами афганцы, и настоятельно призывает их продолжать свои усилия по достижению национального примирения;
3. *настоятельно призывает* все афганские группы активно поддерживать Переходный орган в выполнении обязательств по Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении⁴, в полной мере сотрудничать с координируемой Организацией Объединенных Наций программой деятельности, связанной с разминированием, и осуществить уничтожение всех существующих запасов наземных мин;
4. *приветствует* решимость Переходного органа играть ведущую роль в усилиях по восстановлению и приветствует вклад доноров в удовлетворение потребностей программы 2002 года по оказанию афганскому народу неотложной помощи и помощи в переходный период, настоятельно призывает их оперативно выполнить обязательства по финансированию, взятые ими на Международной конференции по оказанию Афганистану помощи в деле восстановления, и предлагает им выделить дополнительные ресурсы сверх тех, что были объявлены в Токио;
5. *подчеркивает* координационную роль Специального представителя Генерального секретаря по Афганистану для системы Организации Объединенных Наций в обеспечении неразрывной связи между гуманитарной помощью, восстановлением и реконструкцией Афганистана, включая сотрудничество системы Организации Объединенных Наций с другими субъектами международного сообщества, в частности с международными финансовыми учреждениями;
6. *высоко оценивает* работу, выполненную Миссией Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану, Координатором чрезвычайной помощи и Группой поддержки Афганистана, а также деятельность Имплементационной группы по координации усилий в целях восстановления и реконструкции и призывает продолжать такие усилия по координации в целях содействия эффективному оказанию помощи;

⁵ A/57/410.

7. *высоко оценивает также* деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану, направленную на поддержку процесса подготовки бюджета на цели национального развития, который будет играть важную роль в углублении интеграции программ учреждений Организации Объединенных Наций, их партнеров и Переходного органа;

8. *приветствует* создание Целевого фонда реконструкции Афганистана и Целевого фонда обеспечения правопорядка в качестве механизмов мобилизации международной поддержки для Афганистана;

9. *призывает* международное сообщество активно участвовать в этих усилиях по восстановлению и реконструкции и вносить в них финансовый вклад, а также призывает международное сообщество направлять помощь через подготовленный Переходным органом бюджет на цели национального развития и сосредоточить свое внимание на укреплении потенциала афганцев;

10. *решительно осуждает* все акты насилия и запугивания в отношении гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и выражает сожаление по поводу гибели сотрудников и причинения им физических увечий;

11. *настоятельно призывает* Переходный орган и местные власти обеспечить охрану, безопасность и свободное передвижение всего персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала, а также их безопасный и беспрепятственный доступ ко всему пострадавшему населению и обеспечить охрану имущества Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций, включая неправительственные организации;

12. *решительно осуждает* сохраняющуюся дискриминацию женщин и девочек, а также этнических и религиозных групп, включая меньшинства, где бы такая дискриминация ни наблюдалась;

13. *подчеркивает* важность активного привлечения всех слоев афганского общества, в частности женщин, к разработке и осуществлению программ помощи, восстановления и реконструкции;

14. *напоминает* всем афганским группам об их обязанности выполнять Боннское соглашение² и призывает их в полной мере уважать права человека и основные свободы всех без дискриминации любого рода, в том числе по признаку пола, этнической принадлежности или религии, и в соответствии со своими обязанностями по международному праву, а также защищать и поощрять равные права женщин и мужчин;

15. *призывает* международное сообщество оказать Переходному органу помощь в демобилизации и реинтеграции детей, пострадавших от войны, и в обеспечении охвата афганских детей услугами учебных и медицинских заведений во всех районах страны и настоятельно призывает все афганские группы воздерживаться от вербовки и использования детей в нарушение международных стандартов;

16. *призывает* Переходный орган содействовать обеспечению эффективных средств правовой защиты для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права и привлекать лиц, виновных в их совершении, к суду согласно нормам международного права;

17. *призывает* Переходный орган и международное сообщество обеспечивать учет гендерной проблематики во всех программах гуманитарной помощи и будущих программах восстановления и реконструкции и активно пытаться поощрять полноправное и равное участие женщин и мужчин в этих программах, чтобы они извлекали одинаковую пользу от этих программ;

18. *выражает свою признательность* тем правительствам, которые продолжают принимать афганских беженцев, и напоминает им об их обязательствах согласно нормам международного беженского права, касающимся защиты беженцев и права на убежище;

19. *призывает* международное сообщество рассмотреть вопрос об оказании дополнительной помощи для поддержки афганских беженцев и вынужденных переселенцев, включая их добровольное и безопасное возвращение и реинтеграцию;

20. *выражает свою признательность* правительствам соседних государств, принимающих учреждения Организации Объединенных Наций, за их сотрудничество и призывает их и впредь облегчать работу гуманитарных подразделений Организации Объединенных Наций на их территории, с тем чтобы обеспечить дальнейшую эффективную доставку чрезвычайной помощи в Афганистан;

21. *настоятельно призывает* все государства, систему Организации Объединенных Наций и международные и неправительственные организации продолжать оказывать — в тесном сотрудничестве с Переходным органом и афганским гражданским обществом — всю возможную гуманитарную, финансовую, техническую и материальную помощь афганскому населению;

22. *призывает* международное сообщество щедро и незамедлительно поддержать программу 2002 года по оказанию афганскому народу неотложной помощи и помощи в переходный период, а также долгосрочные мероприятия по восстановлению и реконструкции;

23. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее каждые четыре месяца в течение ее пятьдесят седьмой сессии доклад о прогрессе в усилиях Организации Объединенных Наций и его Специального представителя по содействию установлению мира в Афганистане и представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

*69-е пленарное заседание,
6 декабря 2002 года*